

DE

Bedienungsanleitung

Seite 2

Digitalwecker DS-2

EN

Operation Instructions

Page 8

Digital alarm clock DS-2

FR

Mode d'emploi

Page 14

Réveil digital DS-2

NL

Gebruiksaanwijzing

Pagina 20

Digitale wekker DS-2

IT

Istruzioni per l'uso

Pagina 26

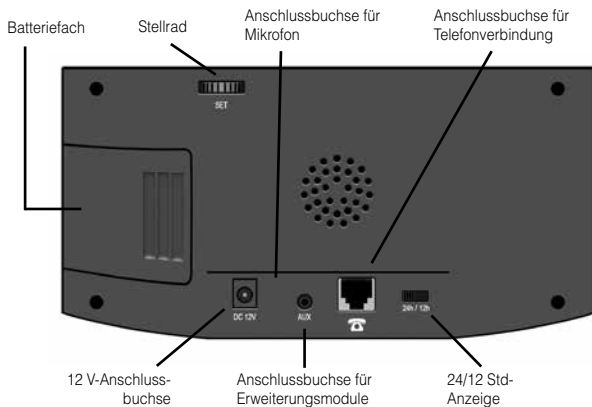
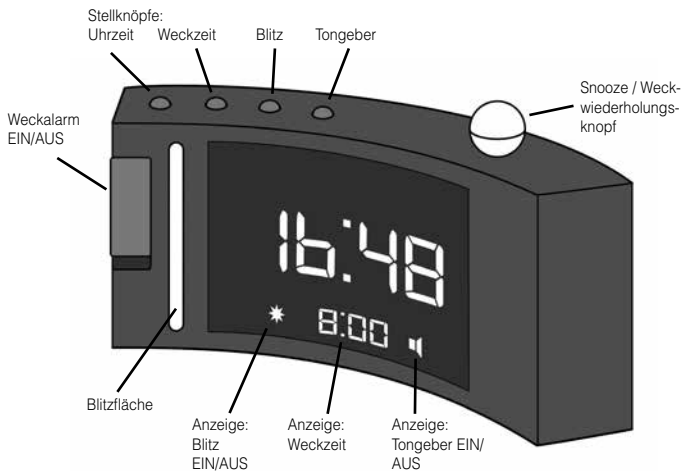
Sveglia digitale DS-2

ES

Instrucciones de servicio

Página 32

Despertador digital DS-2



Wir beglückwünschen Sie zum Erwerb Ihres »DS-2«. Sie haben sich dabei für einen modernen und zuverlässigen Wecker entschieden.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, um das Gerät richtig in Betrieb zu nehmen und mit seinen Möglichkeiten vertraut zu werden.

Standard-Lieferumfang

Überprüfen Sie bitte, ob alle nachfolgend aufgeführten Teile enthalten sind:

- »DS-2«
- 12V-Steckernetzteil
- Bedienungsanleitung
- Garantiekarte

Sollten Teile fehlen, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder direkt an den Hersteller.

Funktionsprinzip

Der »DS-2« ist eine elektronische Uhr mit digitaler Zeitanzeige. Er weckt mit Blitzlampe und/oder akustischem Tongeber. Darüber hinaus signalisiert er Telefonklingelsignale durch Blitz-, Blink- oder Tonsignale.




Zusätzlich kann folgendes Sonderzubehör über die »AUX«-Buchse an den Wecker angeschlossen werden:

- Vibrationskissen A-3303-0
- Vibrationsanlage A-3310-0
- Telefonkabel (Direktanschluss, optional erhältlich)
- Mikrofonkabel (3,5mm Klinke, optional erhältlich)



Inbetriebnahme

Stecken Sie das Netzteil des »DS-2« in eine Hausstrom-Netzsteckdose ein und verbinden Sie das Kabel mit der 12 Volt- Anschlussbuchse auf der Rückseite des Weckers.

Uhrzeit einstellen

Zum Einstellen der Uhrzeit drücken Sie den Uhrzeit-Stellknopf »« eine Sekunde lang. Die Stundenziffern beginnen zu blinken. Durch das Drehen des Stellrads (Geräterückseite) nach links oder rechts können Sie die gewünschte Stundenzahl einstellen. Drücken Sie erneut den Uhrzeit-Stellknopf »«. Die Minutenziffern beginnen zu blinken. Durch das Drehen des Stellrads nach links oder rechts können Sie nun die gewünschte Minutenzahl einstellen. Ein erneutes Drücken des Uhrzeit-Stellknopfes »« schliesst den Einstellvorgang ab und die eingestellte Uhrzeit wird übernommen.

Weckzeit einstellen

Zum Einstellen der Weckzeit drücken Sie den Weckzeit-Stellknopf »« eine Sekunde lang. Die Stundenziffern der Weckzeit-Anzeige beginnen zu blinken. Durch das Drehen des Stellrads nach links oder rechts können Sie die gewünschte Stundenzahl einstellen. Drücken Sie erneut den Weckzeit-Stellknopf »«. Die Minutenziffern der Weckzeit-Anzeige beginnen zu blinken.

Durch das Drehen des Stellrads nach links oder rechts können Sie nun die gewünschte Minutenzahl einstellen. Ein erneutes Drücken des Weckzeit-Stellknopfes »🔔« schliesst den Einstellvorgang ab und die eingestellte Weckzeit wird übernommen.

Weckalarm ein-/ausschalten

Der Weckalarm kann mittels des EIN/AUS-Schiebers auf der linken Seite des Weckers ein- und ausgeschaltet werden.

Schieber auf obere Position (grüner Rand unterhalb des Schiebers sichtbar): Weckalarm ist eingeschaltet.

Schieber auf untere Position: Weckalarm ist ausgeschaltet.

Tongeber ein/ausschalten

Drücken Sie den Tongeber-Stellknopf »🔊« eine Sekunde lang um den Weckton ein- oder auszuschalten. Bei aktiviertem Weckton ist das Lautsprechersymbol in der Anzeige sichtbar.

Weckton-Lautstärke einstellen

Halten Sie während des Einstellvorgangs der Lautstärke den Tongeber-Stellknopf »🔊« gedrückt. Nach 2 Sekunden ist der Weckton zu hören. Bei gleichzeitiger Drehung des Stellrads nach links oder rechts können Sie die gewünschte Lautstärke einstellen.

Weckton-Tonhöhe einstellen

Halten Sie während des Einstellvorgangs der Tonhöhe den Tongeber-Deutsch 4

Stellknopf »🔊« und die kugelförmige Snoozetaste gleichzeitig gedrückt. Nach 2 Sekunden ist der Weckton zu hören. Bei gleichzeitiger Drehung des Stellrads nach links oder rechts können Sie die gewünschte Tonhöhe einstellen.

Blitzlicht ein-/ausschalten

Drücken Sie den Blitzlicht-Stellknopf »🌟« eine Sekunde lang um die Blitzlichtfunktion ein- oder auszuschalten. Bei aktiviertem Blitz ist das Blitzlichtsymbol in der Anzeige sichtbar.

Anzeigehelligkeit für Nachtbetrieb einstellen

Die Helligkeit der Ziffern wird automatisch den Lichtverhältnissen im Raum angepasst. Bei Tag erscheint die Anzeige mit voller Helligkeit. Bei Dunkelheit wird die eingestellte Helligkeitsstufe für den Nachtbetrieb aktiviert.

Um die Anzeigehelligkeit für den Nachtbetrieb einzustellen, halten Sie den Blitzlicht-Stellknopf »🌟« gedrückt. Bei gleichzeitiger Drehung des Stellrads nach links oder rechts können Sie die gewünschte Helligkeit für die Nacht einstellen.

Falls diese Einstellung bei Tag durchgeführt wird, schaltet sich die Anzeige nach ein paar Sekunden auf die normale Tageshelligkeit zurück.

Weckwiederholung (Snooze-Funktion)

Durch Druck auf die kugelförmige

Snoozetaste wird ein anstehender Weck-Alarm unterbrochen. Der Weckalarm wird nach ca. 5 Minuten wiederholt.

12 / 24 Stundenmodus

Die Uhrzeit kann im 12- oder 24-Stundenmodus angezeigt werden.

Die Einstellung erfolgt über den mit »24h/12h« bezeichneten Schiebeschalter auf der Rückseite des Weckers.

Stromausfall-Überbrückung

Im Batteriefach können 4 Batterien der Größe AAA (nicht im Lieferumfang enthalten) eingelegt werden. Bei Stromausfall garantieren diese eine Weiterführung der Uhrzeit.

Hinweis: Bei Stromausfall ist die Anzeige und das Blitzlicht nicht aktiv, da ansonsten der Strombedarf für die Batterien zu hoch ist!

Telefonklingel-Signalisierung

Der »DS-2« kann einen eingehenden Telefonanruf mit Blitz-, Blink- und Tonsignalen anzeigen. Es gibt zwei Anschlussmöglichkeiten, um das Telefonklingelsignal aufnehmen zu können:

1. Mit einem Telefonkabel (Direktanschluss, optional erhältlich) kann das Telefonklingelsignal direkt an der Telefonbuchse aufgenommen werden. Dazu wird das spezielle Telefonkabel mit N-Kodierung vor dem Telefonkabel des Telefons in die NFN-TAE-

Steckdose eingesteckt.

Sollten Sie über keine NFN-TAESteckdose verfügen, so kann ein Adapter verwendet werden.

2. Mit einem externen Mikrofon (optional erhältlich) kann das Klingelsignal direkt an der Schallaustrittsöffnung der Klingel eines Telefons aufgeklebt und damit aufgenommen werden. Das Kabel wird in die Buchse »MIC« auf der Rückseite des »DS-2« eingesteckt.

Hinweis:

Das Tonsignal des Telefonklingelns ist fest eingestellt und kann nicht mit den Tonwahltasten verändert werden.

Wartung und Pflege

Der »DS-2« ist wartungsfrei. Bei Verschmutzung sollten Sie das Gerät gelegentlich mit einem weichen, angefeuchteten Tuch reinigen (Achtung: Geräte vor Reinigung ausstecken!). Niemals Alkohol, Verdüner oder andere organische Stoffe verwenden.

Das Gerät sollte nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden und darüber hinaus vor großer Hitze, extremer Staubeinwirkung, Feuchtigkeit oder starker mechanischer Erschütterung geschützt werden.

Achtung: Das Gerät ist **nicht** gegen Spritzwasser geschützt. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände, z.B. Vasen, auf oder direkt neben das Gerät.

Ebenfalls dürfen keine offenen Brandquellen, wie z.B. brennende Kerzen, auf oder direkt neben das Gerät gestellt werden.

Garantie

Der »DS-2« weist eine hohe Betriebssicherheit auf. Sollten trotz sachgerechter Bedienung Störungen auftreten, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung oder wenden Sie sich direkt an den Hersteller. Die Garantieleistung umfasst die kostenlose Reparatur sowie den kostenlosen Rückversand.

Das Einsenden sollte möglichst in der Originalverpackung erfolgen, werfen Sie diese daher während der Garantiezeit nicht weg.

Die Garantie verfällt bei Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Reparaturversuche von nicht autorisierten Personen (Zerstörung des Gerätesiegels) herbeigeführt wurden. Garantiereparaturen werden nur bei Einsendung der ausgefüllten Garantiekarte und einer Kopie der Rechnung/Kassenbeleg des Fachhändlers durchgeführt.

Die Gerätenummer muss in jedem Fall mit angegeben werden.



Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Länder der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte).

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss.

Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet.

Materialrecycling hilft den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in welchem Sie das Produkt gekauft haben.

Technische Daten

Stromversorgung:	DC 12 V / 1000 mA
Leistungsaufnahme:	ca. 2 W
Höhe:	103 mm
Breite:	212 mm
Tiefe:	70 mm
Gewicht:	337 g



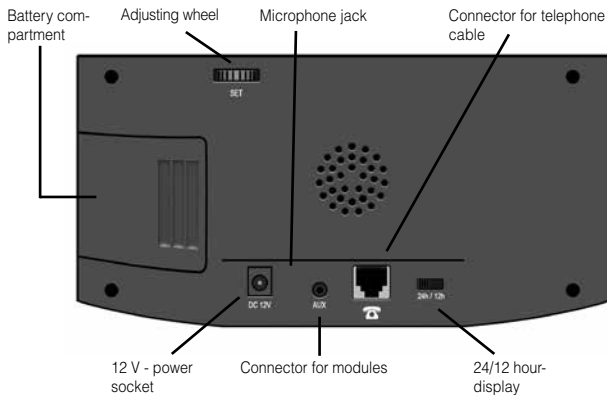
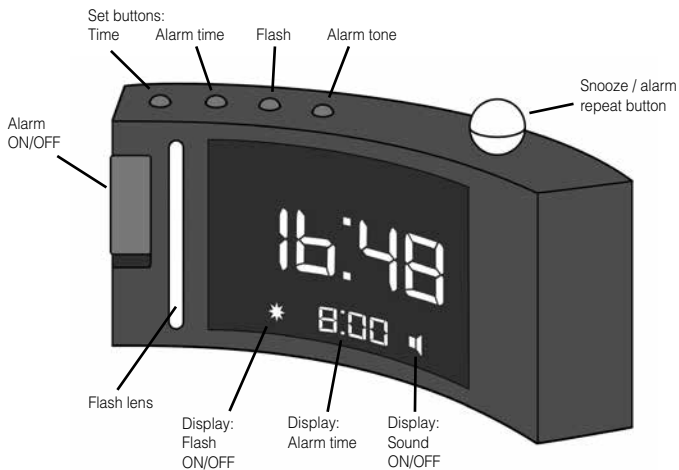
Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen folgender EU-Richtlinie:

- 2011 / 65 / EU RoHS-Richtlinie
- 2012 / 19 / EU WEEE-Richtlinie

Die Konformität mit den o. a. Richtlinien wird durch das CE-Zeichen auf dem Gerät bestätigt.

CE Konformitätserklärungen stehen im Internet unter www.humantechnik.com/service zur Verfügung.

Technische Änderungen vorbehalten.



We would like to congratulate you on purchasing the »DS-2«. You have chosen a modern and reliable alarm clock. Kindly read the instruction manual carefully in order to use the device properly and to familiarise yourself with all its possibilities.

Package contents

Kindly check if all following parts are included:

- »DS-2«
- 12 volts power supply unit
- Instruction manual
- Warranty card

Should any parts be missing, kindly contact your specialist dealer or the manufacturer directly.

Functioning principle

The »DS-2« is an electronic clock with a digital time display.

It wakes you by flash and/or with an acoustic signal which is adjustable in pitch and volume.

Additionally, it can indicate incoming phone calls by flash and sound signals.


The following accessories can be connected to the »AUX« connector of the alarm clock:


- Vibrating pillow A-3303-0
- Vibrating contraption A-3310-0
- Telephone cable (optional)
- Microphone cable (optional)


Setup

Connect the power supply unit to the 12 V power socket of the alarm clock and plug it into a 230 V power outlet.


Setting the time


To set the time, press the time set button »« for one second. The hour digits will start to flash. Set the desired hour by turning the adjusting wheel (on the reverse side of the of the clock) to the left or right.


Press the time set button »« again. The minute digits will start to flash. Turn the adjusting wheel to the left or right to set the desired minutes.

Pressing the time set button »« again will end the time setting procedure and the set time is displayed.

Setting the alarm time

To set the alarm time, press the alarm time button »« for one second. The hour digits of the alarm time will start to flash. Set the desired hour by turning the adjusting wheel to the left or right.

Press the alarm time button »« again. The minute digits of the alarm time will start to flash. Turn the adjusting wheel to the left or right to set the desired minutes.

Pressing the alarm time button »« again will end the alarm time setting procedure and the set alarm time is displayed.


Alarm ON / OFF

The waking alarm can be switched on and off with the slider switch on the left side of the alarm clock.


Slider in upper position (green area is visible): Alarm is switched ON.

Slider in lower position: Alarm is switched OFF.


Alarm tone ON / OFF

Press the alarm tone button »« for one second to switch the alarm tone ON or OFF. If the alarm tone is on, the speaker symbol will be visible in the display.

Setting the alarm tone volume


Press and hold the alarm tone button »« while adjusting the volume of the alarm tone. After 2 seconds, the alarm tone can be heard. Keep the alarm tone button pressed and turn the adjusting wheel to the left or right to adjust the desired alarm tone volume. Release the alarm tone button to end the volume setting procedure.

Setting the alarm tone pitch

While adjusting the alarm tone pitch, press and hold both the alarm tone button »« and the spherical snooze button at the same time. After 2 seconds, the alarm tone can be heard. Keep the alarm tone button and the snooze button pressed and turn the adjusting wheel to the left or right to


adjust the desired alarm tone pitch. Release the buttons to end the pitch setting procedure.

Flash ON / OFF

Press and hold the flash button »« for one second to switch the flash ON or OFF. If the flash is on, the flash symbol will be visible in the display.

Setting the nighttime display brightness

The brightness of the displayed digits is automatically adjusted according to the light conditions within the room. During the day, the digits are displayed with full brightness. In darkness, the set nighttime display brightness is activated.

To set the nighttime display brightness, press and hold the flash button »«. Keep the flash button pressed and turn the adjusting wheel to the left or right to adjust the desired display brightness for the night. Release the button to end the setting procedure.

If this adjustment is done during daylight conditions, the display will switch back to full brightness after a few seconds.

Snooze function

You can interrupt a current alarm by pressing on the spherical snooze button. The alarm will be repeated after 5 minutes.

12 / 24 hour mode

The time can be displayed in a 12- or 24 hour mode.

The adjustment is made with the »24h/12h« switch on the reverse side of the alarm clock.

Power cut backup

The battery compartment can hold 4 batteries of size AAA (not included). In the event of a power cut, these guarantee the continuation of the set time.

Please note: During a power cut, the time display and the flash are not active as the power consumption is too high for the backup batteries!

Telephone ring signalling

The »DS-2« can indicate incoming telephone calls by flash and sound. There are two connection possibilities to pick up an incoming phone call:

1. You can pick up the telephone ring signal by using a modem- or answering-machine type telephone cable (optionally available). The cable connects the alarm clock with a secondary connector of the telephone socket.
2. You can pick up the ring signal from the sound outlet of the telephone by using an external microphone (optionally available) which is fixed with a self-adhesive pad to the sound outlet.

The microphone cable is connected

to the "MIC" connection socket on the reverse side of the »DS-2«.

Please note:

The ringing signal of the telephone is set factory-wise and cannot be altered with the tone adjustment buttons.

Maintenance and care

The »DS-2« does not require any maintenance. If the unit does become dirty, simply wipe it clean with a soft, damp cloth. Never use spirits, thinners or other organic solvents. Do not set up the unit where it will be exposed to full sunlight for long periods. In addition it must be protected against excessive heat, moisture and severe mechanical shock.

Note: This product is **not** protected against splash water. Do not place any containers filled with water, such as flower vases, or anything with an open flame, such as a lit candle, on or near the product.

Warranty

The »DS-2« is a very reliable product. Should a malfunction occur despite the unit having been set up and operated correctly, please contact your dealer or the manufacturer directly.

This warranty covers the repair of the product and returning it to you free of charge. It is recommended that you send in the product in its original packaging, so keep the packaging for the duration of the warranty period.

The warranty does not apply to damage caused by incorrect handling or attempts to repair the unit by people not authorised to do so (destruction of the seal on the unit).

Repairs will only be carried out under warranty if the completed warranty card is returned accompanied by a copy of the dealer's invoice/till receipt.

Always specify the product number in any event.



Disposal of used electrical and electronic units (applicable in the countries of the European Union and other European countries with a separate collection system).

The symbol on the product or the packaging indicates that this product is not to be handled as ordinary household waste but has to be returned to a collecting point for the recycling of electrical and electronic units. You help to protect the environment and health of your fellow men by the correct disposal of this product.

Environment and health are endangered by incorrect disposal. Material recycling helps to reduce the consumption of raw material.

You will receive further information on the recycling of products from your local community, our communal disposal company or your local dealer.

Technical data

Power supply:	DC 12 V / 1000 mA
Power consumption:	approx. 2 W
Height:	103 mm
Width:	212 mm
Depth:	70 mm
Weight:	337 g



Hereby, Sarabec Ltd declares that this device complies with all relevant UK Statutory Instruments.

The full declarations of conformity for this device are available from Sarabec Ltd., 15 High Force Road, MIDDLESBROUGH TS2 1RH. UK.

Sarabec's EU authorised representative:

HUMANTECHNIK GmbH, Im Wörth 25, D-79576 Weil am Rhein, Germany

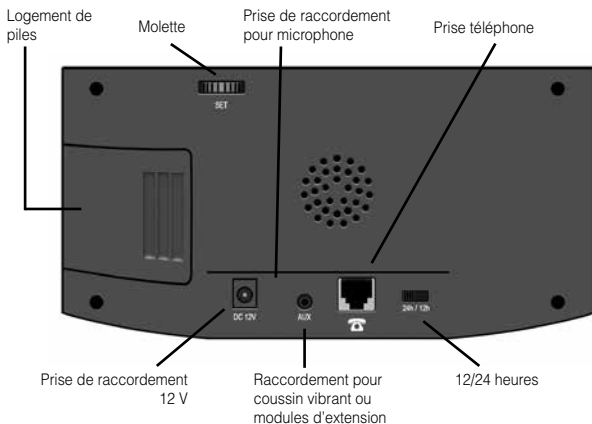
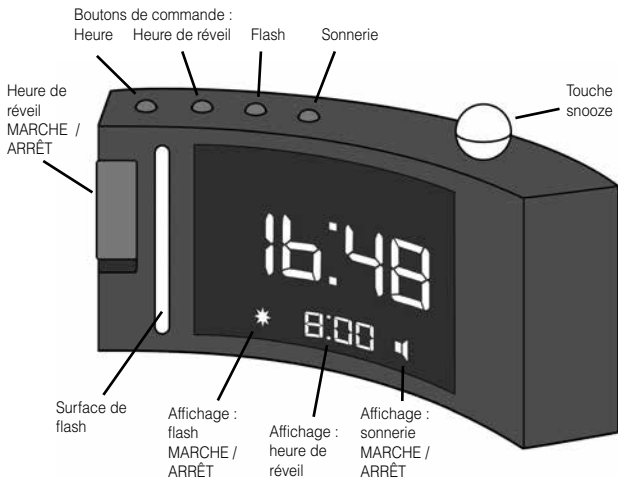


This device complies with the following EU directives:

- 2011 / 65 / EC RoHS directive
- 2012 / 19 / EC WEEE directive

Compliance with the directives listed above is confirmed by the CE seal on the device. CE compliance declarations are available on the Internet at www.humantechnik.com.

Technical specifications subject to change without prior notice.



Nous vous félicitons d'avoir acheté le « DS-2 ». Vous avez opté pour un système moderne et fiable. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi pour une bonne mise en service de l'appareil et pour vous familiariser avec toutes les possibilités du système.

Livraison standard

Vérifiez si les pièces suivantes sont incluses :

- « DS-2 »
- Bloc-secteur 12 V DC
- mode d'emploi
- Certificat de garantie

En cas de livraison incomplète veuillez contacter immédiatement votre vendeur.

Principe de fonctionnement

Le réveil « DS-2 » est une horloge électronique avec affichage digital de l'heure. Le réveil par flash et/ou bruiteur.




En outre, les accessoires spéciaux suivants peuvent être raccordés au réveil :

- coussin vibrant A-3303-0
- dispositif vibrant A-3310-0
- câble de téléphone (galvanique, en option)
- câble microphone (avec fiche jack 3,5 mm, en option)



Mise en service


Raccordez le bloc d'alimentation à la prise de raccordement de 12 V du réveil.

Réglage de l'heure

Pour le réglage de l'heure, appuyez sur le bouton réglage de l'heure «  » pendant une seconde. Les chiffres des heures commencent à clignoter. En tournant la molette (à l'arrière du boîtier) vers la gauche ou vers la droite, vous pouvez régler l'heure souhaitée. Réappuyez sur le bouton réglage de l'heure «  ». Les chiffres des minutes commencent à clignoter. En tournant la molette vers la gauche ou vers la droite, vous pouvez régler les minutes souhaitées. Une nouvelle pression sur le bouton réglage de l'heure «  » permet de valider l'heure souhaitée.

Réglage de l'heure de réveil

Pour le réglage de l'heure de réveil, appuyez sur le bouton réglage de l'heure de réveil «  » pendant une seconde. Les chiffres des heures de réveil commencent à clignoter. En tournant la molette vers la gauche ou vers la droite, vous pouvez régler l'heure de réveil souhaitée. Réappuyez sur le bouton réglage de l'heure de réveil «  ». Les chiffres des minutes commencent à clignoter. En tournant la molette vers la gauche ou vers la droite, vous pouvez régler

les minutes souhaitées. Une nouvelle pression sur le bouton réglage de l'heure de réveil «  » permet de valider l'heure de réveil souhaitée.


Activer/désactiver la fonction d'alarme

La fonction alarme peut être activée ou désactivée à l'aide de l'interrupteur MARCHE/ARRÊT situé sur la partie gauche du réveil.


Interrupteur sur la position du haut (bordure verte au-dessous de l'interrupteur visible) : la fonction alarme est activée.

Interrupteur sur la position du bas : la fonction alarme est désactivée.


Activer/Désactiver la sonnerie

Appuyez pendant une seconde sur le bouton sonnerie «  » pour activer ou désactiver la sonnerie du réveil. Lorsque la sonnerie du réveil est activée, le symbole du haut-parleur s'affiche.


Réglage du volume de la sonnerie

Pendant le réglage du volume de la sonnerie, restez appuyé sur le bouton sonnerie «  ». Après 2 secondes, on peut entendre la sonnerie. Vous pouvez régler le volume du signal acoustique du réveil avec la molette vers la gauche ou vers la droite.

Réglage de la fréquence acoustique


Appuyez simultanément sur le bouton sonnerie «  » et sur la touche ronde Snooze. Après 2 secondes, on peut entendre la sonnerie. La fréquence acoustique du signal du réveil peut être modifiée avec la molette en tournant vers la gauche ou vers la droite.

Activation / Désactivation du flash

Appuyez sur le bouton de réglage du flash «  » pendant une seconde afin d'activer ou de désactiver le flash. Lorsque le flash est activé, le symbole du flash lumineux s'affiche.

Réglage de la luminosité de l'écran pour l'utilisation nocturne

La clarté des chiffres se règle automatiquement en fonction de la luminosité dans la pièce. Les chiffres apparaissent en pleine luminosité pendant le jour. Dans l'obscurité, le niveau de luminosité enregistré pour la nuit est activé.

Pour activer la luminosité pour l'utilisation nocturne, laissez appuyer le bouton de réglage du flash «  ». La luminosité souhaitée pour la nuit se règle en tournant la molette vers la gauche ou vers la droite. Si cette manipulation est effectuée pendant la journée, l'affichage se règle au bout de quelques secondes en fonction de la lumière du jour.

Répétition du réveil (fonction Snooze)

Une pression sur la touche Snooze interrompt une alarme de réveil en cours. L'alarme de réveil est répétée au bout de 5 minutes environ.

Mode 12 / 24 heures

L'heure peut être affichée en mode 12 heures ou 24 heures. Le réglage se fait au moyen d'un commutateur à coulisse au dos du réveil.

Alimentation secourue en cas de coupure de courant

Dans le logement à piles se trouve la place pour 4 piles AAA (non incluses). En cas de coupure de courant, elles garantissent le fonctionnement de l'heure.

Remarque : en cas de coupure de courant, l'affichage digital et le flash ne sont pas actifs car le besoin en courant est trop important pour le fonctionnement par des piles.

Signalisation d'appel téléphonique

Le « DS-2 » peut signaler la sonnerie du téléphone par de puissants flashes et par un signal sonore désactivable. Pour cela deux branchements sont possibles :

1. Raccordement galvanique à la ligne téléphonique par un cordon RJ11 (disponible en option).
2. Raccordement acoustique, par un câble micro (disponible en option)

branché dans la prise MIC IN au dos du réveil et le micro est collé contre la sortie sonore de la sonnerie du téléphone.

Indication :

Le signal sonore émis par le réveil lors d'un appel téléphonique ne peut être modifié avec le bouton de sonnerie.

Maintenance et entretien

Le réveil « DS-2 » est exempt de maintenance. S'il est sale, nettoyez l'appareil avec un chiffon doux et légèrement humide. N'utilisez jamais d'alcool, de diluant ni d'autres solvants organiques.

Le réveil « DS-2 » ne doit pas être exposé en plein soleil de façon prolongée et il doit être protégé contre une chaleur importante, l'humidité et de fortes secousses mécaniques.

Important : Cet appareil **n'est pas** protégé contre les projections d'eau. Ne pas poser d'objet rempli d'un liquide, par exemple un vase, près de l'appareil. De même, ne pas poser près de l'appareil une source de combustion comme par exemple une bougie allumée.

Garantie

Le « DS-2 » présente une grande sécurité de fonctionnement.

Si en dépit d'un montage et d'un emploi corrects, des dysfonctionnements apparaissent, veuillez contacter votre vendeur spécialisé ou vous adresser directement au fabricant. La garantie comprend la réparation gratuite y compris la réexpédition. Nous recommandons de renvoyer l'appareil dans son emballage d'origine. Ne le jetez donc pas.

Cette garantie ne s'applique pas pour des dommages occasionnés par une mauvaise manipulation ou encore des tentatives de réparation par des personnes non autorisées (endommagement du cachet signalétique de l'appareil).

Les réparations sous garantie ne sont exécutées que si la carte de garantie dûment remplie est jointe à l'appareil.

Le numéro de série doit être indiqué dans tous les cas.



Gestion des déchets électriques et électroniques (dans les pays de l'Union européenne et dans les autres pays européens disposant d'un système de collecte distinct pour cette classe de déchets).

Le symbole sur le produit ou l'emballage indique que ce produit ne doit pas être jeté comme les déchets ménagers ordinaires, mais apporté à un point de collecte pour le recyclage des déchets électriques et électroniques.

En respectant ces règles pour votre équipement usagé, vous apportez une contribution importante à la protection de l'environnement et de votre santé. Le non-respect de ces règles pour votre équipement usagé constitue une atteinte à l'environnement et une menace pour votre santé. Le recyclage des matériaux contribue à réduire la quantité de matières premières utilisées.

Pour en savoir plus sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter les autorités locales compétentes, votre mairie ou le magasin où vous avez effectué votre achat.

Spécifications techniques

Alimentation électrique :	DC 12 V / 1000 mA
Consommation :	env. 2 W
Hauteur :	103 mm
Largeur :	212 mm
Profondeur :	70 mm
Poids :	337 g

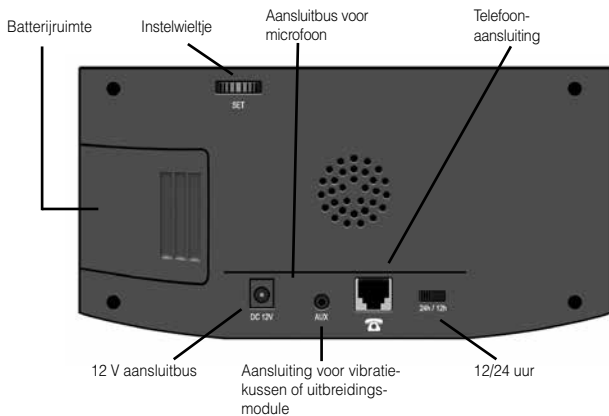
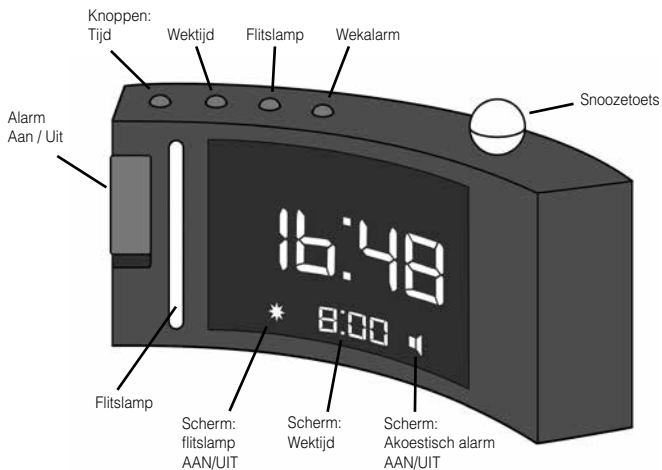


Cet appareil est conforme aux exigences des directives de l'Union Européenne suivantes:

- 2011 / 65 / CE Directive RoHS
- 2012 / 19 / CE Directive WEEE

La conformité avec les directives ci-dessus est attestée par le logo CE apposé sur l'appareil. Les déclarations de conformité CE sont consultables sur le site Internet www.humantechnik.com.

Sous réserve de modifications techniques.



Wij feliciteren u met de aankoop van uw »DS-2« en hopen dat u er lang plezier aan zal beleven.

Gelieve deze gebruiksaanwijzing eerst aandachtig door te nemen, zodat u de installatie correct in gebruik kan nemen en vertrouwd wordt met alle mogelijkheden van het systeem.

Leveringsomvang

Controleer of alle hierna opgesomde onderdelen aanwezig zijn:

- »DS-2«
- 12 V Voedingseenheid
- Gebruiksaanwijzing
- Garantiekaart

Indien bepaalde onderdelen ontbreken, dient u onmiddellijk contact op te nemen met uw audicien of rechtstreeks met de fabrikant.

Werkingsprincipe

De »DS-2« is een elektronische wekker met een digitale tijdsaanduiding. Hij wekt met een flitslamp en/of akoestisch alarm. Ook wanneer de telefoon overgaat, waarschuwt de »DS-2« via flitslamp en akoestisch alarm.




De volgende modules (niet inbegrepen) kunnen aangesloten worden via de AUX output aansluiting:

- Trilkussen A-3303-0
- Trilstelsysteem A-3310-0
- Telefoonkabel (als optie verkrijgbaar)
- Microfoonkabel (3,5 mm TRS-stekker, als optie verkrijgbaar)




Ingebruikname

Verbind de voedingseenheid met de 12 V-aansluitbus van de wekker.

Tijd instellen

Om de tijd in te stellen, drukt u een seconde op de tijd-instelknop »«. De uur-aanduiding gaat knipperen. Stel het juiste uur in door het instelwielje (aan de achterkant van de wekker) naar links of rechts te draaien. Druk nogmaals op de tijd-instelknop »«. De minuten-aanduiding gaat knipperen. Met het instelwielje stelt u de minuten in. Door hierna te drukken op de tijd-instelknop »« is de gewenste tijd ingesteld.

Wektijd instellen

Om de wektijd in te stellen, drukt u een seconde op de wektijdwekinstelknop »«. De uur-aanduiding gaat knipperen. Stel het juiste uur in door het instelwielje (aan de achterkant van de wekker) naar links of rechts te draaien. Druk nogmaals op de wektijd-instelknop »«. De minuten-aanduiding gaat knipperen. Met het instelwielje stelt u de minuten in. Door hierna te drukken op de wektijd-instelknop »« is de gewenste tijd ingesteld.

Alarmfunctie in-/uitschakelen

Het wekalarm kan aan- en uitgezet worden met de schuifknop aan de linkerzijde van de wekker.

Schuifknop naar boven: Wekalarm ingeschakeld (groene rand van de schakelaar is zichtbaar).

Schuifknop naar beneden: Wekalarm is uitgeschakeld.

Akoestisch signaal in-/uitschakelen

Houd de alarmtoon-knop »■◀ een seconde ingedrukt om de alarmtoon AAN of UIT te zetten. Als de alarmtoon aan staat, zal er een speaker-symbool zichtbaar zijn in het display.

Instelling van het volume

Houd de alarmtoon-knop »■◀ ingedrukt, om het volume te veranderen. Na 2 seconden hoort u de alarmtoon. Blijf de alarmtoon-knop ingedrukt houden, terwijl u het instelwielje naar links of rechts draait om het gewenste volume in te stellen. Wanneer u de knop loslaat, is het gewenste volume ingesteld.

Instelling van de geluidsfrequentie

Om de alarmtoon-toonhoogte in te stellen, houd u de alarmtoon-knop »■◀ en de snooze-knop beide tegelijkertijd ingedrukt. Na 2 seconden hoort u de alarmtoon. Blijf beide knoppen ingedrukt houden, terwijl u het instelwielje naar links of rechts draait om de gewenste toonhoogte in te stellen. Laat beide knoppen los om de instelling te beëindigen.

De flitslamp aan/uit zetten

Houd de flits-knop »*◀ een seconde ingedrukt om de flitslamp AAN of UIT te zetten. Als de flitslamp aan staat, zal er een flits-symbool zichtbaar zijn in het display.

Instelling van de helderheid van het scherm's nachts

De helderheid van de weergegeven cijfers wordt automatisch aangepast aan de lichtomstandigheden in de kamer. Gedurende de dag worden de cijfers weergegeven met volledige helderheid. In het donker wordt de ingestelde nachtelijke helderheid van het scherm geactiveerd.

Om de nachtelijke helderheid van het scherm in te stellen, houd u de flits-knop »*◀ ingedrukt en draait u de regelknop naar links of rechts om de gewenste helderheid van het scherm voor de nacht aan te passen. Laat de knop los om de instelling te beëindigen.

Als deze aanpassing tijdens daglicht wordt gedaan, zal de weergave na een paar seconden terugschakelen naar volledige helderheid.

Wekherhaling (Snooze-functie)

Door een druk op de toets Snooze wordt een actief wekalarm onderbroken. Het wekalarm wordt na ca. 5 minuten herhaald.

12/24 urenmodus

De tijd kan in de 12- of 24-urenmodus worden weergegeven. De instelling gebeurt via een schuifschakelaar aan de achterzijde van de wekker.

Stroomstoring backup

Het batterijcompartiment bevat 4 batterijen, maat AAA. Deze garanderen de voortzetting van de ingestelde tijd.

Let op: Tijdens een stroomstoring zijn de tijdweergave en de flitslamp niet actief, aangezien het stroomverbruik te hoog is voor de back-up batterijen!

Telefoonsignaal

De »DS-2« geeft het telefoonsignaal weer via flitslamp en akoestisch alarm.

Er zijn twee aansluitmogelijkheden om het telefoonsignaal op te pakken:

1. Door gebruik te maken van een telefoonkabel (als optie verkrijgbaar).

U verbindt een speciale N-coded telefoonkabel met de telefoonaansluiting.

2. Door een zelfklevende externe microfoon te plakken op de speaker van de telefoon.

De microfoonkabel verbinden met de MIC IN aansluiting achterop de »DS-2«.

Let op:

De beltoon van de telefoon is af fabriek ingesteld en kan niet gewijzigd worden.

Onderhoud en storingen

De »DS-2« is onderhoudsvrij. Wanneer het apparaat vuil is, hoeft u het enkel met een zachte, vochtige doek te reinigen (let op: eerst de stekkers uit het stopcontact halen). Gebruik nooit alcohol, verdunner of andere organische oplosmiddelen. De »DS-2« mag niet langdurig blootgesteld worden aan rechtstreekse zonnestralen en moet beschermd worden tegen grote hitte, vocht of sterke mechanische trillingen.

Opmerking: Het apparaat is **niet** beschermd tegen spatwater. Plaats geen met vloeistof gevulde voorwerpen, bijv. vazen, op het apparaat. Ook open vuur, zoals bijv. brandende kaarsen, mag in geen geval op het apparaat worden geplaatst.

Garantie

De »DS-2« is zeer betrouwbaar en veilig. Mochten er ondanks correcte bediening storingen optreden, neem dan contact op met uw audicien of rechtstreeks met de fabrikant. De garantie omvat de kostenloze reparatie en het gratis terugsturen van defecte apparaten. Het wordt aanbevolen om het product in de originele verpakking op te sturen, dus bewaar de verpakking voor de duur van de garantiperiode.

De garantie vervalt bij beschadigingen die veroorzaakt werden door verkeerd gebruik of bij reparatieopgingen van niet erkende personen (verbreking van het garantiezegel op het apparaat).

Reparaties op garantie kunnen alleen worden uitgevoerd als de garantiekaart samen met een kopie van de rekening/bon van de handelaar wordt ingestuurd.

Het serienummer van het apparaat moet steeds vermeld worden.



Verwijdering van gebruikte elektrische en elektronische apparatuur (toe te passen in de landen van de Europese Unie en andere Europese landen met een eigen inzamelsysteem voor zulke apparaten).

Het symbool op het product en de verpakking wijst erop dat dit product niet als normaal huisafval mag worden behandeld maar op een verzamelpunt voor de recyclage van elektrisch en elektronisch moet worden afgegeven. Door uw bijdrage tot de correcte verwijdering van dit product, beschermt u de het milieu en de gezondheid van uw medemensen.

Milieu en gezondheid worden door foute verwijdering in gevaar gebracht. Materiaalrecyclage helpt het verbruik van grondstoffen te reduceren. Meer informatie over de recyclage van dit product krijgt u bij uw gemeente, de communale afvalverwijderingsbedrijven of in de zaak waar u dit product heeft gekocht.

Technische gegevens

Voeding:	DC 12 V / 1000 mA
Energieverbruik:	ca. 2 W
Frequentie:	868,35 MHz
Hoogte:	103 mm
Breedte:	212 mm
Diepte:	70 mm
Gewicht:	337 g

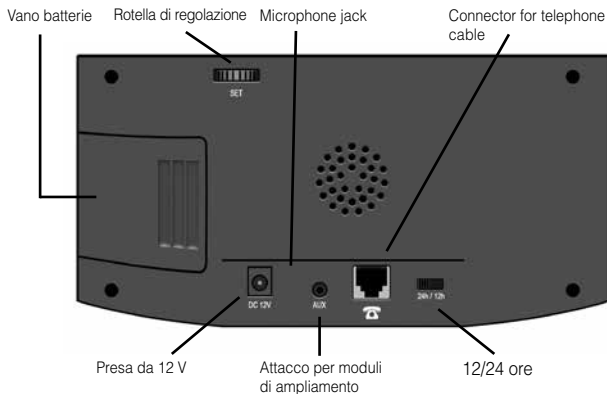


Dit apparaat voldoet aan de eisen van de volgende EU-richtlijnen:

- 2011 / 65 / EG RoHS-Richtlijn
- 2012 / 19 / EG WEEE-Richtlijn

De conformiteit met de voornoemde richtlijnen wordt bevestigd door het CE-teken op het apparaat. EG-conformiteitsverklaringen staan online ter beschikking onder www.humantechnik.com.

Technische wijzigingen voorbehouden.



Le facciamo i nostri complimenti per l'acquisto della sveglia »DS-2«.

Ha scelto un sistema moderno ed affidabile. Vi invitiamo a leggere attentamente le istruzioni per l'uso che vi permetteranno di mettere correttamente in funzione l'impianto e di conoscere tutte le possibilità che questo offre.

Fornitura standard

Controllare che la fornitura contenga tutti i seguenti elementi:

- »DS-2«
- Alimentatore a spina da 12V
- Istruzioni per l'uso
- Scheda di garanzia

Se dovessero mancare alcuni degli oggetti elencati nel volume di fornitura, rivolgersi subito al rivenditore autorizzato o direttamente al produttore.

Funzionamento

»DS-2« è un orologio elettronico con indicatore dell'ora digitale.

La funzione di sveglia attiva un segnale luminoso e/o una segnalazione acustica. Ha anche segnalato telefono che squilla segnali da un flash o segnali sonori.



Alla sveglia si possono collegare anche i seguenti accessori:-


- Cuscino vibrante A-3303-0
- Dispositivo vibrante A-3310-0
- Cavo telefonico (galvanico, opzionale)
- Cavo microfono (Jack da 3,5 mm, opzionale)

Messa in funzione


Inserire l'alimentatore del »DS-2« in un 230-volt presa elettrica e collegare il cavo alla presa 12 volt.


Regolazione dell'ora

Per la regolazione dell'ora premere il pulsante di regolazione dell'ora »« per un secondo. Le cifre delle ore iniziano a lampeggiare. Ruotando la rotella di regolazione (parte posteriore dell'apparecchio) verso sinistra o verso destra è possibile regolare il numero di ore desiderato. Premere nuovamente il pulsante di regolazione dell'ora »«. Le cifre dei minuti iniziano a lampeggiare.

Ruotando la rotella di regolazione verso sinistra o verso destra è possibile regolare il numero di minuti desiderato. Una nuova pressione del pulsante di regolazione dell'ora »« conclude la procedura di regolazione; l'ora regolata viene acquisita.

Regolazione della sveglia

Per la regolazione della sveglia premere il pulsante di regolazione della sveglia »« per un secondo. Le cifre delle ore della visualizzazione della sveglia iniziano a lampeggiare.

Ruotando la rotella di regolazione verso sinistra o verso destra è possibile regolare il numero di ore desiderato. Premere nuovamente il pulsante di regolazione della sveglia »«. Le cifre dei minuti della visualizzazione della sveglia iniziano a lampeggiare.

Ruotando la rotella di regolazione verso sinistra o verso destra è possibile rego-

lare il numero di minuti desiderato. Una nuova pressione del pulsante di regolazione della sveglia »🔔« conclude la procedura di regolazione; la sveglia impostata viene acquisita.

Attivazione dell'allarme sveglia

L'allarme sveglia può essere acceso e spento per mezzo del cursore ON/OFF sul lato sinistro della sveglia.

Cursore in posizione superiore (bordo verde visibile sotto il cursore): l'allarme sveglia è acceso.

Cursore in posizione inferiore: l'allarme sveglia è spento.

Attivazione della segnalazione acustica

Premere il pulsante di regolazione del segnalatore acustico »🔊« per un secondo per accendere o spegnere la suoneria. Il simbolo dell'altoparlante è visibile nella visualizzazione con la suoneria accesa.

Regolazione del volume della suoneria

Tenere premuto il pulsante di regolazione del segnalatore acustico »🔊« durante la procedura di regolazione del volume. Dopo 2 secondi si udrà la suoneria. Azionando contemporaneamente la rotella di regolazione verso sinistra o verso destra è possibile regolare il volume desiderato.

Regolazione dell'altezza del suono della suoneria

Tenere premuti contemporaneamente il pulsante di regolazione del segnalatore

acustico »🔊« e il tasto snooze sferico durante la procedura di regolazione dell'altezza del suono. Dopo 2 secondi si udrà la suoneria. Ruotando contemporaneamente la rotella di regolazione verso sinistra o verso destra è possibile regolare l'altezza del suono desiderata.

Accensione / Spegnimento della luce lampeggiante

Premere il pulsante di regolazione della luce lampeggiante »🌟« per un secondo per accendere o spegnere la funzione della luce lampeggiante. Il simbolo della luce lampeggiante è visibile nella visualizzazione con il lampeggio acceso.

Regolazione della luminosità della visualizzazione per il funzionamento notturno

La luminosità delle cifre viene adeguata automaticamente ai rapporti di luce nella stanza. Di giorno la visualizzazione compare con la luminosità massima. Nell'oscurità viene attivato il livello di luminosità impostato per il funzionamento notturno.

Tenere premuto il pulsante di regolazione della luce lampeggiante »🌟« per regolare la luminosità della visualizzazione per il funzionamento notturno. Ruotando contemporaneamente la rotella di regolazione verso sinistra o verso destra è possibile regolare la luminosità desiderata per la notte.

Qualora questa regolazione venga eseguita di giorno, la visualizzazione ritornerà alla normale luminosità diurna dopo alcuni secondi.

Ripetizione allarme sveglia (funzione snooze)

Premendo sul tasto snooze s'interrompe l'allarme sveglia. L'allarme sveglia si riattiva dopo 5 minuti.

Modalità 12 / 24 ore

L'ora può essere visualizzata in modalità a 12 o 24 ore.

La regolazione avviene tramite l'inter-ruttore a cursore contrassegnato con »24h/12h« sulla parte posteriore della sveglia.

Superamento della mancanza di corrente

Il vano batterie può contenere 4 batterie tipo AAA (non incluse). Questi, in caso di mancanza di corrente, garantiscono il mantenimento dell'ora.

Indicazione: la visualizzazione e la luce lampeggiante non sono attive in caso di mancanza di corrente, in quanto il fabbisogno di corrente per l'alimentazione d'emergenza tramite gli batterie sarebbe eccessivo!

Suona il telefono segnalazione

Il »DS-2« può indicare un telefono che squilla con flash e suonare. Ci sono due opzioni di connessione per accogliere il segnale di chiamata telefonica in grado di:

1. Utilizzando un cavo telefonico (galvanico, opzionale), il segnale di squillo del telefono viene prelevato direttamente alla presa telefonica.

2. Un microfono (opzionale) esterno può essere direttamente la suoneria di uscita del suono della campana di un telefono incollato e registrata. Il connettore del cavo nella "MIC IN" sul retro delle collegato in »DS-2«.

Nota bene:

Il suono del telefono che squilla è fisso e non può essere modificata con i tasti touch-tone.

Manutenzione

»DS-2« non ha bisogno di manutenzione. Pulire le possibili impurità con un panno umido e morbido.

Non utilizzare mai alcool, diluenti o altri solventi organici. »DS-2« non deve essere esposta per lunghi periodi ai diretti raggi del sole e deve essere protetta dalle temperature elevate, dall'umidità o da vibrazioni meccaniche.

Avviso importante: Questo prodotto **non** è protetto dagli schizzi. Non appoggiare contenitori di liquidi (ad esempio un vaso da fiori), né fiamme libere (ad esempio una candela) nelle vicinanze del prodotto.

Garanzia

»DS-2« ha un funzionamento estremamente sicuro. Se si dovessero però presentare dei guasti, nonostante la si sia montata ed utilizzata correttamente, contattare il rivenditore specializzato o rivolgersi direttamente al produttore. La prestazione di garanzia comprende la riparazione gratuita e la spedizione di ritorno gratuita. Si consiglia di spedirlo nell'imballaggio originale, quindi non buttarlo via durante il periodo di garanzia.

La garanzia perde validità in caso di danni provocati da un utilizzo improprio o da tentativi di riparazione da parte di persone non autorizzate (distruzione del sigillo di

garanzia). Le riparazioni saranno eseguite solo durante il periodo di validità della garanzia, dietro invio della scheda di garanzia unitamente a una copia della fattura o dello scontrino di acquisto.

Deve in qualsiasi caso essere indicato anche il numero dell'apparecchio.



Smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche utilizzate (valido nei paesi dell'Unione Europea e negli altri paesi europei che prevedono un sistema di smaltimento separato per queste apparecchiature).

Questo simbolo che appare sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere smaltito assieme agli altri rifiuti domestici bensì portato al centro di raccolta indicato per il successivo riciclo delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

La raccolta separata e il riciclo delle apparecchiature da rottamare favoriscono la conservazione delle risorse naturali e garantiscono che tali apparecchiature vengano rottamate nel rispetto dell'ambiente e della tutela della salute.

Il riciclaggio dei materiali riduce il consumo delle materie prime. Per ulteriori informazioni sui punti di raccolta delle apparecchiature da rottamare, contattare il proprio Comune di residenza, il servizio di smaltimento dei rifiuti locale o il negozio presso il quale è stato acquistato il prodotto.

Dati tecnici

Alimentazione di corrente:	DC 12 V / 1000 mA
Potenza assorbita:	circa 2 W
Altezza:	103 mm
Larghezza:	212 mm
Profondità:	70 mm
Peso:	337 g

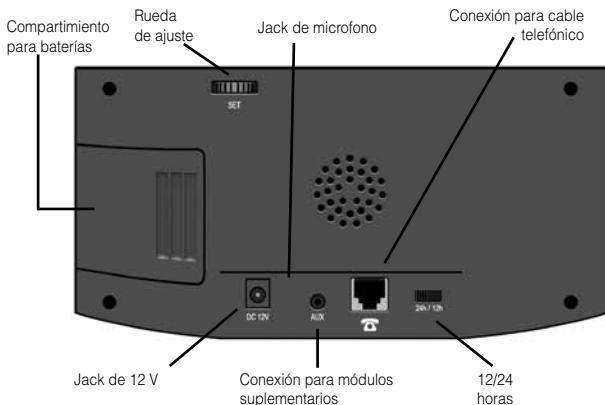
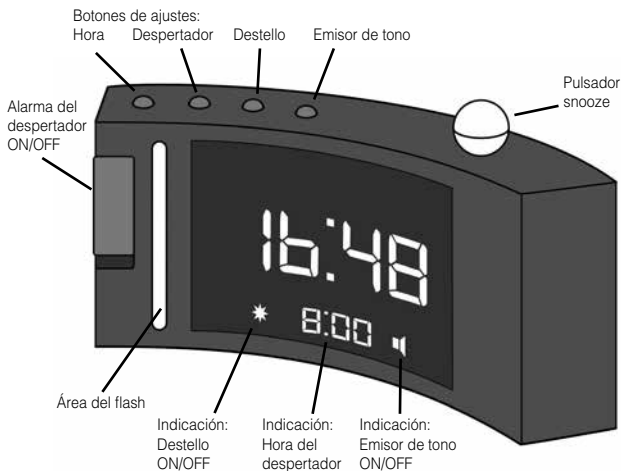


Il presente apparecchio è conforme ai requisiti delle seguenti direttive UE:

- 2011 / 65 / CE Direttiva RoHS
- 2012 / 19 / CE Direttiva WEEE

La conformità con le direttive di cui sopra viene confermata dalla marcatura CE sull'apparecchio. Le dichiarazioni CE di conformità sono disponibili sul sito Internet www.humanteknik.com.

Ci riserviamo di effettuare modifiche tecniche.



Le felicitamos por haber adquirido el »DS-2«. Con él, usted ha elegido un despertador moderno y fiable. Por favor lea las instrucciones de servicio atentamente para poder poner la instalación en funcionamiento correctamente y familiarizarse con todas las posibilidades que ofrece el despertador.

Volumen de entrega

Le rogamos comprobar si están incluidas todas las piezas enumeradas a continuación:

- »DS-2«
- Bloque de alimentación de enchufe de 12V
- Instrucciones de servicio
- Tarjeta de garantía

En caso de que falten piezas, le rogamos ponerse en contacto inmediatamente con su establecimiento especializado o directamente con el fabricante.

Principio de funcionamiento


El »DS-2« es un reloj electrónico con indicación digital del tiempo. Despierta con flash y/o emisor de sonidos. También señaló teléfono sonando señales de los rayos o señales de sonido. Adicionalmente, podrán conectarse los accesorios siguientes al despertador:



- Almohada vibratoria A-3303-0
- Dispositivo vibrante A-3310-0
- Cable telefónico (opcional)
- Cable de micrófono (jack de 3,5 mm, opcional)

Puesta en servicio


Enchufe le bloque de alimentación de la »DS-2« en una 230 V de corriente y conectar el cable a la toma de 12 V.


Ajustar la hora

Para ajustar la hora oprima el botón de ajuste de la hora »« durante un segundo. El dígito de horas comienzan a parpadear. Girando la rueda de ajuste (lado posterior del dispositivo) hacia la izquierda o hacia la derecha puede ajustar el dígito de horas deseado.


Oprima nuevamente el botón de ajuste de la hora »«. La cifra de minutos comienzan a parpadear. Girando la rueda de ajuste hacia la izquierda o hacia la derecha puede ajustar el dígito de minutos deseado. Oprimiendo nuevamente el botón de ajuste de la hora »« se cierra el procedimiento de ajuste y se asume la hora ajustada.

Ajustar la hora del despertador

Para ajustar la hora del despertador oprima el botón de ajuste de la hora del despertador »« durante un segundo. Los dígitos de horas de la indicación del despertador comienzan a parpadear. Girando la rueda de ajuste hacia la izquierda o hacia la derecha puede ajustar el dígito de horas deseado.

Oprima nuevamente el botón de ajuste de la hora del despertador »«. Los dígitos de minutos de la indicación del despertador comienzan a parpadear.

Girando la rueda de ajuste hacia la izquierda o hacia la derecha puede ajustar el dígito de minutos deseado.

Oprimiendo nuevamente el botón de ajuste de la hora del despertador »« se cierra el procedimiento de ajuste y se asume la hora del despertador ajustada.


Conectar/desconectar la alarma del despertador

La alarma del despertador puede ser conectada y desconectada mediante la corredera ON/OFF sobre el lado izquierdo del despertador.


Corredera en la posición superior (borde verde visible debajo la corredera): La alarma del despertador está conectada.

Corredera en la posición inferior: La alarma del despertador está desconectada.

Conectar/desconectar el emisor de tono


Oprima el botón de ajuste del emisor de tono »« durante un segundo para conectar o desconectar el tono del despertador. Con el tono del despertador activado es visible el símbolo de altavoz en la indicación.

Ajustar el volumen del tono del despertador


Durante el procedimiento de ajuste del volumen mantenga oprimido el botón de ajuste del emisor de tono »«. Tras 2 segundos se puede escuchar el tono

del despertador. Accionando simultáneamente la rueda de ajuste hacia la izquierda o hacia la derecha puede ajustar el volumen deseado.

Ajustar la altura de sonido del tono del despertador

Durante el procedimiento de ajuste de la altura de sonido mantenga oprimido simultáneamente el botón de ajuste de tono » y el botón de repetición esférico. Tras 2 segundos se puede escuchar el tono del despertador. Girando simultáneamente la rueda de ajuste hacia la izquierda o hacia la derecha puede ajustar la altura de sonido deseada.

Conectar / desconectar la luz de destello

Oprima el botón de ajuste de la luz de destello »« durante un segundo para conectar o desconectar la función de luz de destello. Con la luz de destello activada es visible el símbolo de destello en la indicación.

Ajustar la luminosidad de la indicación para servicio nocturno

La luminosidad de los dígitos se adapta automáticamente a las condiciones de luz del ambiente. Durante el día la indicación aparece con toda su luminosidad. Al oscurecer se activa el nivel de luminosidad ajustado para el servicio nocturno.

Para ajustar la luminosidad de indicación para el servicio nocturno mantenga oprimido el botón de ajuste de la luz de

destello »*« Girando simultáneamente la rueda de ajuste hacia la izquierda o hacia la derecha puede ajustar la luminosidad deseada para la noche.

En caso de que este ajuste se realice durante el día la indicación retorna tras algunos segundos a la luminosidad diurna normal.

Repetición de la alarma (función snooze)

Presionando el pulsador snooze se interrumpe una alarma despertadora inminente. La alarma despertadora se repite después de aprox. 5 minutos.

Modo de 12 / 24 horas

La hora puede ser indicada en modo de 12 o 24 horas.

El ajuste se realiza a través del interruptor de corredera identificado con »24h/12h« sobre el lado posterior del despertador.

Transición ante falta de corriente

El compartimiento para pilas puede almacenar 4 pilas tamaño AAA (no incluidas). En caso de falta de corriente estas garantizan la continuidad de la hora .

Nota: ¡En caso de falta de corriente la indicación y la luz de destello no están activas debido a que el requerimiento de corriente para el suministro de emergencia por las pilas es demasiado elevado!

Señalización de la teléfono de llamada

El »DS-2« puede indicar un teléfono que suena con flash, intermitente y los pitidos. Hay dos opciones de conexión para adaptarse a la señal de llamada de teléfono puede:

1. El uso de un cable telefónico (galvánico, opcional), la señal de timbre del teléfono se recoge directamente en la toma de teléfono.
2. Un cable de micrófono (opcional) externo puede ser directamente a la señal de timbre de la salida de sonido de la campana de un teléfono pegado y lo grabó. El conector del cable en el "MIC IN" en la parte posterior de los enchufados »DS-2«.

Nota:

El sonido del timbre del teléfono es fijo y no se puede cambiar con las teclas de marcación por tonos.

Mantenimiento y cuidado

El »DS-2« no requiere mantenimiento. De haberse ensuciado el aparato, éste se debería limpiar ocasionalmente con un trapo suave y húmedo. Nunca se debería utilizar alcohol, diluyente u otros disolventes orgánicos. El »DS-2« no debería exponerse por tiempos prolongados a irradiación solar directa, y debería protegerse contra calor intenso, humedad o fuertes sacudidas mecánicas.

Aviso importante: Este producto **no** está protegido contra derrames o salpicaduras accidentales de agua. No coloque recipientes con agua (como por ejemplo floreros) ni objetos que produzcan una llama viva (tales como velas encendidas) encima o cerca del producto.

Garantía

El »DS-2« presenta una gran seguridad efectiva de funcionamiento. En caso de que, a pesar de haberse montado y operado de forma adecuada, se presenten fallos, le rogamos contactar su establecimiento especializado o directamente el fabricante. La prestación bajo garantía incluye la reparación gratuita al igual que la expedición de retorno. Le recomendamos que lo envíe en su embalaje original, por lo que no lo tire durante el período de garantía.

La garantía expira con daños causados por tratamiento incorrecto o intentos de reparación por personas no autorizadas (destrucción del sello del aparato). Reparaciones de garantía sólo se ejecutan si se remite la tarjeta de garantía rellena por el comerciante especializado resp. el certificado de garantía.

En todo caso se deberá indicar el número de aparato.



Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos usados (de aplicación en los países de la Unión Europea y en otros países europeos con un sistema colector separado para estos equipos).

El símbolo en el producto o en su embalaje indica que este producto no se debe manipular como residuo doméstico normal, sino que se debe depositar en un punto de recogida para el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos.

Gracias a su contribución a una eliminación correcta de este producto está protegiendo el medio ambiente y la salud de sus semejantes.

Una eliminación inapropiada daña el medio ambiente y la salud. El reciclaje de materiales ayuda a reducir el consumo de materias primas. Podrá obtener más información acerca del reciclaje de este producto en su ayuntamiento, en las empresas de eliminación municipales o en el comercio en el que ha adquirido este producto.

Datos técnicos

Suministro de corriente:	DC 12 V / 1000 mA
Consumo de potencia:	aprox. 2 W
Altura:	103 mm
Anchura:	212 mm
Fondo:	70 mm
Peso:	337 g



Este aparato cumple los requisitos de las siguientes Directivas de la UE:

- Directiva 2011 / 65 / UE (RoHS)
- Directiva 2012 / 19 / UE (WEEE)

La conformidad con las directivas anteriores está avalada por la marca CE que lleva el aparato. Las declaraciones de conformidad CE están disponibles en Internet en www.humantechnik.com.

Salvo modificaciones técnicas.

D

Germany

Humantechnik GmbHIm Wörth 25
D-79576 Weil am RheinTel.: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-0
Fax.: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-70
E-mail: info@humantechnik.com**CH**

Switzerland

Humantechnik GHL AGRastatterstrasse 9
CH-4057 BaselTel.: +41 (0) 61/ 6 93 22 60
Fax.: +41 (0) 61/ 6 93 22 61
E-mail: info@humantechnik.com**F/B**France
Belgium**SMS****Audio Electronique Sàrl**173 rue du Général de Gaulle
F-68440 HabsheimTel.: +33 (0) 3 89/ 44 14 00
Fax.: +33 (0) 3 89/ 44 62 13
E-mail: sms@audiofr.com**NL**

Netherlands

Hoorexport BVGildenstraat 30
NL-4143 HS LeerdamTel.: +31 (0) 3 45/ 63 23 93
Fax.: +31 (0) 3 45/ 63 29 19
E-mail: info@hoorexport.nl**GB**

Great Britain

Sarabec Ltd15 High Force Road
GB-Middlesbrough TS2 1RHTel.: +44 (0) 16 42/ 24 77 89
Fax: +44 (0) 16 42/ 23 08 27
E-mail: enquiries@sarabec.co.uk

**For other service-partners
in Europe please contact:**

Humantechnik GermanyTel.: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-0
Fax.: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-70
Internet: www.humantechnik.com
e-mail: info@humantechnik.com**HUMANTECHNIK**RM311400 · 2021-07
A-3114-0 / A-3114-W



DE

Bedienungsanleitung

Vibrationskissen - Hilfsmittel für Menschen mit Hörproblemen

EN

User manual

Vibrating pad - Assistive product for people with hearing loss

FR

Mode d'emploi

Coussin vibrant - Pour les personnes malentendantes

NL

Gebruiksaanwijzing

Trilkussen - Hulpmiddel voor personen met gehoorverlies

IT

Istruzioni per l'uso

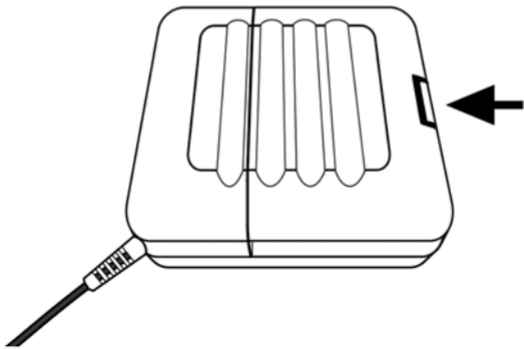
Pad con vibrazione - Per persone con perdita dell'udito

ES

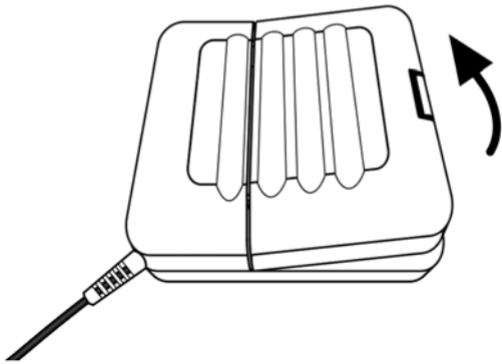
Instrucciones de servicio

Cojín vibratorio - Para personas con pérdida de audición

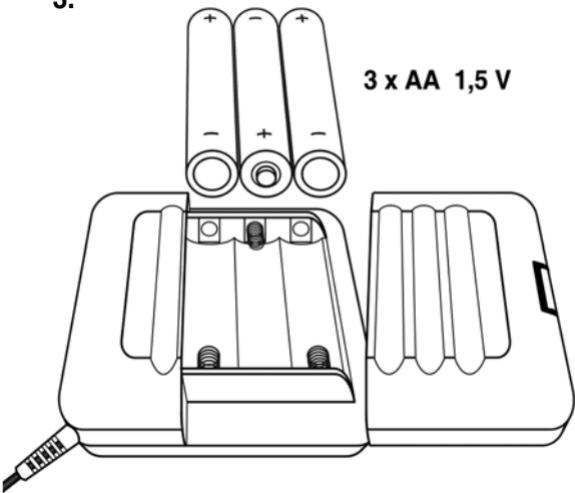
1.



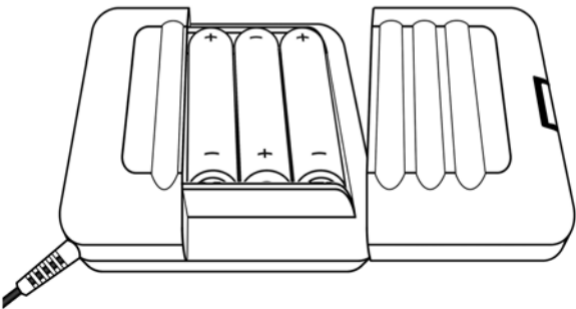
2.



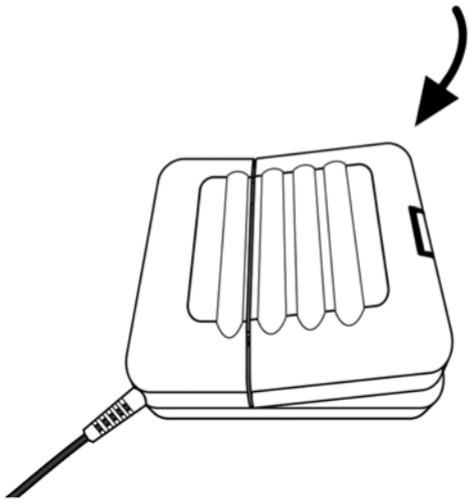
3.



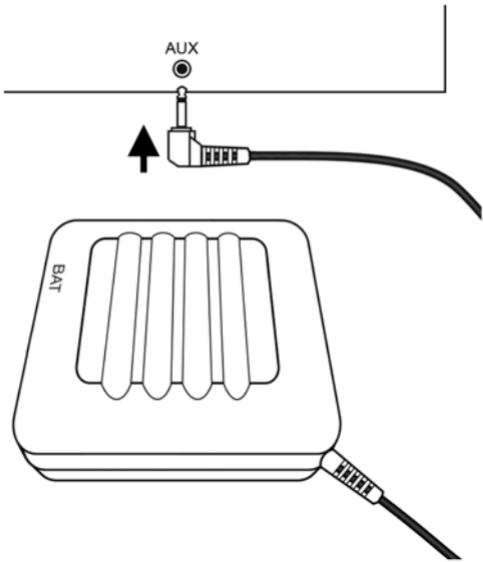
4.



5.



6.



Vibrationskissen

Inbetriebnahme

DE

1. Batterien einlegen: Siehe Seite 1-5.
Die Funktion wird durch zwei Vibrationen bestätigt.
2. Vibrationskissen mit AUX-Anschluss des *lisa*- oder *signolux*-Empfängers verbinden (Seite 6).

Statusangabe „Batterie schwach“

Entladene Batterien werden wie folgt angezeigt:

- Die Status-LED „BAT“ blinkt alle 4 Sekunden auf.
- Beim Aktivieren des Vibrationskissens erfolgt die Vibration nach dem unten dargestellten Muster:



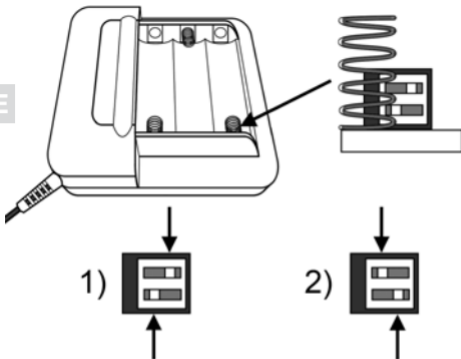
In diesem Fall müssen die Batterien baldmöglichst ausgetauscht werden!

Betrieb mit Akkus

Wahlweise kann das Vibrationskissen mit handelsüblichen Akkus Typ AA betrieben werden.

Die unterschiedliche Betriebsvoltzahl von Batterien und Akkus macht den folgenden Einstellvorgang am Vibrationskissen notwendig:

1. Öffnen Sie den Batteriefachdeckel
2. Entfernen Sie die Batterien
3. Unterhalb der vorderen Kontaktfeder befindet sich eine kleine Öffnung mit einem Einstellschalter. Siehe Abbildung nächste Seite:



Stellung 1): Bei Verwendung von Batterien

Stellung 2): Bei Verwendung von Akkus

Schieben Sie mit einem spitzen Gegenstand die kleinen Schalter auf die entsprechende Stellung.

Bitte beachten Sie: Die entladenen Akkus müssen entnommen und in einem externen Ladegerät wieder aufgeladen werden.

Werden danach wieder Batterien verwendet, muss der Einstellschalter entsprechend zurückgesetzt werden!



HUMANTECHNIK

Designed in Europe

Made in China



Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen folgender EU-Richtlinien:

- 2011 / 65 / EU + 2015 / 863 / EU RoHS-Richtlinie
- 2012 / 19 / EU WEEE-Richtlinie
- 2014 / 30 / EU EMC-Richtlinie
- 2014 / 35 / EU LVD-Richtlinie

Vollständige Konformitätserklärung unter www.humantechnik.com

Dieses Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden!

Bitte entsorgen Sie verbrauchte Batterien und Akkus umweltgerecht.

Vibrating pad

Setup

1. Insert batteries: See pages 1 to 5.

The device vibrates twice to confirm its function.

2. Connect the plug with the AUX-socket of a *lisa-* or *signolux*-receiver (page 6).

Status indication „Low battery“

Depleted batteries are indicated by the following signs:

- The status-LED „BAT“ blinks every 4 seconds
- When activating the pad, vibration is as follows:



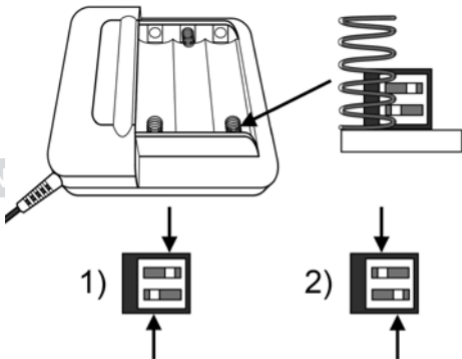
Please replace the batteries as soon as possible!

Using rechargeable batteries

The vibrating pad can also be powered by rechargeable batteries of size AA.

The different voltages of normal batteries and rechargeable ones make the following adjustment necessary:

1. Open the battery compartment
2. Remove the batteries
3. Underneath the front contact spring is an opening with a small adjuster switch, as depicted on the next page:



Position 1): When using regular batteries

Position 2): When using rechargeable batteries

With the help of a pointed object, change the position of the small switches accordingly.

Please note: Depleted rechargeable batteries need to be recharged in an external battery charger.

Should regular batteries be used again, please re-set the adjustment switch accordingly.

EN



Designed in Europe

Made in China



This device complies with the following EC directives:

- 2011 / 65 / EC + 2015 / 863 / EC RoHS-directive
- 2012 / 19 / EC WEEE-directive
- 2014 / 30 / EC EMC-directive
- 2014 / 35 / EC LVD-directive

The complete declaration of conformity is available at www.humantechnik.com

This product must not be handled as ordinary household waste!
Please dispose of used batteries according to your local regulations!

Coussin vibrant

Mise en service

1. Insérer les piles (page 1-5).
2. Brancher le coussin à la prise AUX des réveils ou des récepteurs *lisa* ou *signolux*

FR

Indication „Pile faible“

Les piles vides sont indiquées comme suit

- La LED d'état „BAT“ clignote pendant 4 secondes
- Lors de l'activation du coussin les vibrations démarrent suivant le modèle ci-dessous :



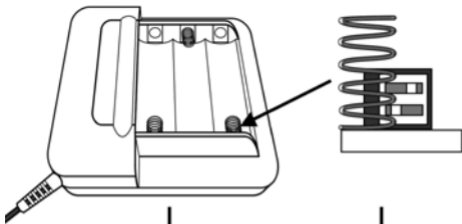
Dans ce cas, les piles doivent être rapidement remplacées !

Utilisation avec des accus

Le coussin vibrant peut également être utilisé avec des accus AA (piles rechargeables) du commerce. La différence de voltage entre les piles et les accus nécessite le réglage suivant sur le coussin :

FR

1. Ouvrir le couvercle du logement à piles
2. Enlever les piles
3. Sous le premier ressort du contact se trouve une petite ouverture avec 2 interrupteurs. Voir page suivante :



FR



Position 1) : Pour utilisation avec piles

Position 2) : Pour utilisation avec accus

Glisser avec une pointe les interrupteurs dans la position correspondante.

Remarque : Les accus vides doivent être enlevés et rechargés dans une station de charge externe.

Si des piles étaient ensuite utilisées, les interrupteurs doivent être remis sur les positions correspondantes.



FR



Cet appareil est conforme aux exigences des directives communautaires ci-dessous:

- 2011 / 65 / CE + 2015 / 863 / CE Directive RoHS
- 2012 / 19 / CE Directive WEEE
- 2014 / 30 / CE Directive EMC
- 2014 / 35 / CE Directive LVD

Cet appareil n'est pas à jeter dans les ordures ménagères !
Recycler SVP les piles et accus écologiquement.

Trilschijf

In gebruik name:

1. Plaats de batterijen: zie pagina's 1 tot en met 5.
Het apparaat trilt tweemaal ter bevestiging.
2. Verbind de stekker met de AUX-aansluiting van een *lisa* - of *signolux*-ontvanger (pagina 6).

Status indicatie „batterij bijna leeg“:

NL Als de batterijen bijna leeg zijn wordt dat aangegeven doormiddel van de volgende signalen:

- Het Led lampje „BAT“ knippert elke 4 seconden
- Bij het activeren van de pad, vibratie is als volgt:



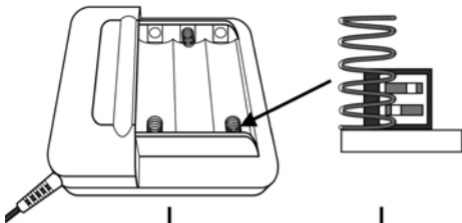
Vervang de batterijen zo spoedig mogelijk!

Gebruik maken van gewone batterijen AA of oplaadbare AA accu's

Gebruik maken van gewone batterijen AA of oplaadbare AA accu's.

Door het verschil van spanningen in normale batterijen en oplaadbare accu's, zijn de volgende aanpassing nodig:

1. Open het batterij vak
2. Verwijder de batterijen
3. Onder het vooste contactpunt is een opening met een kleine keuze schakelaar, zoals afgebeeld op de volgende pagina:



1)



2)



Positie 1): Bij het gebruik van gewone batterijen

Positie 2): Bij het gebruik van oplaadbare accu's

Met behulp van een puntig voorwerp, kunt u de schakelaar om zetten voor gebruik van de juiste batterij.

Let op!: Lege oplaadbare accu's moeten worden opgeladen in een externe lader.

Indien er weer gebruik gemaakt wordt van gewone batterijen, dient u de keuzeschakelaar terug zetten op de oorspronkelijke stand.



HUMANTECHNIK

Designed in Europe

Made in China



Dit apparaat voldoet aan de volgende EG-richtlijnen:

- 2011 / 65 / EG + 2015 / 863 / EG RoHS-richtlijn
- 2012 / 19 / EG WEEE-richtlijn
- 2014 / 30 / EG EMC-richtlijn
- 2014 / 35 / EG LVD-richtlijn

De volledige verklaring van overeenstemming is beschikbaar op www.humantechnik.com

Dit product mag niet worden behandeld als gewone huishoudelijk afval!
Deponeer gebruikte batterijen nooit bij het reguliere huisvuil, maar geef deze af bij de daar voorbestemde inleverpunten.

Pad con vibrazione

Impostazioni

1. Inserire le batterie: vedere le pagine da 1 a 5.
Il dispositivo vibra due volte per confermare la sua funzione.
2. Collegare la spina alla presa AUX di un ricevitore *lisa-* o *signolux* (pagina 6).

Indicatore di stato „batteria scarica“

Le pile esaurite sono indicate con i seguenti segnali:

- Il LED di stato „BAT“ lampeggia ogni 4 secondi.
- Quando si utilizza il pad, la vibrazione è come segue:



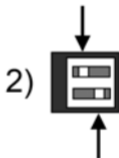
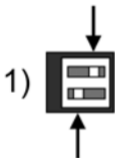
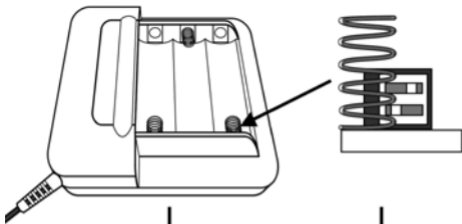
Si prega di sostituire le batterie al più presto possibile!

Utilizzo di batterie ricaricabili

Il pad vibrante può anche essere alimentato da batterie ricaricabili di tipo AA (Stilo).

Il differente voltaggio tra pile (alkaline) e batterie (ricaricabili) rendono necessario la seguente impostazione:

1. Aprire il vano batterie
2. Rimuovere le pile/batterie
3. Sotto la molla di contatto frontale, vi è un'apertura con un piccolo interruttore di regolazione, come raffigurato sulla pagina successiva:



Posizione 1): Quando si usano pile normali (alkaline)

Posizione 2): Quando si usano batterie ricaricabili

Con l'aiuto di un oggetto appuntito, modificare di conseguenza la posizione dell' interruttore secondo la posizione desiderata.

Nota bene: le batterie ricaricabili esauste devono essere ricaricate in un caricabatterie esterno.

In caso di utilizzo di pile normali (alkaline) si prega di ripristinare l'interruttore sulla corretta posizione.



HUMANTECHNIK

Designed in Europe

Made in China



Questo apparecchio soddisfa i requisiti delle seguenti direttive europee:

- 2011 / 65 / UE + 2015 / 863 / UE Direttiva RoHS
- 2012 / 19 / UE Direttiva WEEE
- 2014 / 30 / UE Direttiva EMC
- 2014 / 35 / UE Direttiva LVD

La dichiarazione di conformità completa è disponibile presso www.humantechnik.com

Questo prodotto non deve essere trattato come rifiuti domestici!

Si prega di smaltire le batterie usate in base alle normative locali!

Cojín vibratorio

Puesta en servicio

1. Colocar las pilas: Véase página 1-5. El funcionamiento se confirma a través de dos vibraciones.
2. Conectar el cojín vibratorio con la conexión AUX del receptor lisa o signolux (página 6).

Indicación de estado „Pilas débiles“

Las pilas descargadas se indican de la siguiente manera:

- El LED de estado „BAT“ se parpadea cada 4 segundos.
- Al activar el cojín vibratorio se produce una vibración de acuerdo al modelo abajo indicado:



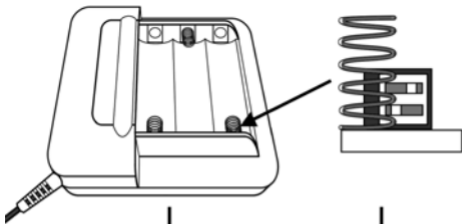
¡En este caso las pilas deben ser sustituidas lo antes posible!

Servicio con pilas recargables

Selectivamente el cojín vibratorio puede ser operado con pilas recargables tipo AA.

La diferente tensión de servicio de pilas y pilas recargables hace necesario el siguiente procedimiento de ajuste en el cojín vibratorio:

1. Abra la tapa del compartimiento para pilas
2. Retire las pilas
3. Por debajo del resorte de contacto delantero se encuentra una pequeña abertura con un interruptor de conmutación. Véase ilustración en la página siguiente:



1)



2)



Posición 1): Con el empleo de pilas

Posición 2): Con el empleo de pilas recargable

ES

Conmute el pequeño interruptor con un objeto puntiagudo a la posición correspondiente.

Por favor, observe: Las pilas recargables descargadas deben ser extraídas y vueltas a cargar en un cargador externo.

¡Si después de ello se vuelven a emplear pilas convencionales, el interruptor de ajuste debe ser restablecido adecuadamente!



HUMANTECHNIK

Designed in Europe

Made in China



Este aparato cumple los requisitos de las siguientes Directivas de la UE:

- Directiva 2011 / 65 / UE + 2015 / 863 / UE RoHS
- Directiva 2012 / 19 / UE WEEE
- Directiva 2014 / 30 / UE EMC
- Directiva 2014 / 35 / UE LVD

Las declaraciones de conformidad CE están disponibles en Internet en www.humanteknik.com.

¡Este aparato no puede ser eliminado a través de los residuos domésticos! Por favor, elimine las pilas y pilas recargables consumidas respetuosamente con el medio ambiente.

ES

Humantechnik Service-Partner

DE

Germany

Humantechnik GmbH
Im Wörth 25
D-79576 Weil am Rhein

Tel.: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-0
Fax: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-70
E-mail: info@humantechnik.com

CH

Switzerland

Humantechnik GHL AG
Rastatterstrasse 9
CH-4057 Basel

Tel.: +41 (0) 61/ 6 93 22 60
Fax: +41 (0) 61/ 6 93 22 61
E-mail: info@humantechnik.com

FR

France

S.M.S Audio Electronique S.à.r.l.
173 rue Général de Gaulle
68440 Habsheim

Tel.: +33 (0) 3 89 44 14 00
Fax: +33 (0) 3 89 44 62 13
E-mail: sms@audiofr.com

GB

Great Britain

Sarabec Ltd.
15 High Force Road
TS2 1RH Middlesbrough

Tel.: +44 (0) 1642 247 789
Fax: +44 (0) 1642 230 827
E-mail: mail@sarabec.co.uk



HUMANTECHNIK

RM3303-0_2022-06